



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA LOMBARDIA
ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI BEREGUARDO

Scuola dell'Infanzia – Scuola Primaria – Scuola Secondaria di primo Grado
Via Castello, 2 – 27021 Bereguardo (PV) ☎ 0382/930863 – Fax 0382/920452 – C.F. 96067240182 C.M. PVIC82000A

e-mail segreteria : pvic82000a@istruzione.it e-mail pec: pvic82000a@pec.istruzione.it sito web: www.icbereguardo.gov.it



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA A SCUOLA



ESEMPLI CARTELLI INDICATIVI - EXAMPLES OF SAFETY SIGNS - INDICATION SUR LA SECURITE A L'ECOLE SHEMAJUT E KARTELAVE TË UDHËZIMIT - أمثلة إيضاحية للعلامات - ПРИМЕР ПРИЗНАКИ ИНДИКАТИВНЫЙ - SINAIS EXEMPLO INDICATIVO - SIGNOS DE EJEMPLO INDICATIVO - EXEMPLE DE SEMNALE SPECIFICE

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA A SCUOLA

COMPORAMENTO IN CASO DI INCENDIO (o altro evento di pericolo)

Alla diramazione dell'allarme (tre suoni di campanella o altro avviso del personale):
Mantenere la calma
Interrompere immediatamente ogni attività
Lasciare tutto l'equipaggiamento (libri, abiti o altro)
Incolonnarsi in maniera ordinata in fila per due
Non spingere, non gridare e non correre
Seguire le vie di fuga indicate dagli appositi cartelli
Raggiungere la zona di raccolta indicata dagli appositi cartelli o dal personale
Non agire su estintori o altre apparecchiature se non in possesso di apposita autorizzazione
Se l'incendio si è sviluppato in classe uscire subito chiudendo la porta
Se l'incendio è fuori della tua classe ed il fumo rende impraticabili le vie di uscita:
Chiudere bene la porta e cerca di sigillare le fessure con panni possibilmente bagnati.
Aprire la finestra e chiedere soccorso.
Se il fumo non fa respirare filtrare l'aria attraverso un fazzoletto, meglio se bagnato, e sdraiarsi sul pavimento.

COMPORAMENTO IN CASO DI TERREMOTO

Mantenere la calma
Non precipitarsi fuori, pericolo di crolli di parti dell'edificio o caduta tegole
Restare in classe e ripararsi sotto il banco
Allontanarsi da finestre, porte con vetri ed armadi
Se si è nel corridoio, nel bagno o nelle scale rientrare nella classe più vicina e ripararsi sotto un banco
Dopo il terremoto, **all'ordine di evacuazione** dato dal personale, abbandonare l'edificio e raggiungere la zona di raccolta indicata dagli appositi cartelli o dal personale
Riunirsi con il proprio gruppo classe insieme al docente che ha il compito di verificare la presenza all'esterno di tutti.

Non allontanarsi dall'edificio se non autorizzati

INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA ÎNȘCOALĂ

CUM SĂ VĂ COMPORTAȚI ÎN CAZ DE INCENDIU (sau în alt caz de pericol)

Îndată ce a fost dată alarma (trei bătăi de clopoțel sau un anunț al personalului de serviciu):

Rămâneți liniștiți

Înterupeți imediat orice tip de activitate

Lăsați toate obiectele (cărți, îmbrăcăminte etc.)

Aranjați-vă în coloană a câte două persoane

Nu împingeți alte persoane, nu strigați și nu alergați

Urmați indicatoarele specifice pentru evacuare

Accedeți la locul de adunare indicat de semnalele specifice sau de personalul autorizat

Nu folosiți stingătoare de incendiu sau alt echipament fără a fi autorizați

În caz de incendiu părăsiți clasa și închideți imediat ușa

Dacă incendiul este înafara clasei și fumul împiedică evacuarea, atunci:

Închideți bine ușa și încercați să sigilați fisurile cu bucăți de stofă preferabil umede.

Deschideți fereastra și cereți ajutor.

Dacă fumul nu vă permite să respirați, filtrați aerul cu un șervețel, preferabil umed și vă întindeți pe podea.

COMPORAMENTUL ÎN CAZ DE CUTREMUR

Mențineți calmul

Nu vă grăbiți să ieșiți afară, există pericolul prăbușirii clădirii sau de cădere a țiglei (acoperișului)

Rămâneți în clasă și adăpostiți-vă sub masă (bancă)

Îndepărtați-vă de la fereastră, uși din/cu sticlă și dulapuri

Dacă vă aflați în coridor, în WC sau pe scări intrați imediat în cea mai apropiată clasă și adăpostiți-vă sub masă (bancă).

După cutremur, la ordinul de evacuare dat de personalul autorizat, abandonați încăperea (clasa) și ajungeți locul de adunare indicat de semnalele specifice sau personalul autorizat

Adunați-vă cu proprii colegi, clasa împreună cu profesorul care are sarcina de a verifica dacă afară sunt toți. Nu vă îndepărtați de lângă clădire dacă nu sunteți autorizați

ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA NA ESCOLA

Procedimentos em caso de incêndio (Ou outro evento perigoso)

Ao som do alarme (3 toques de campainha ou outro aviso dos funcionários)

Mantenha a calma

Interrompa imediatamente o que estiver fazendo

Não deve levar consigo seus pertences, deixando tudo onde estiver (livros, roupas e outros)

Forma-se fila indiana; de um forma ordeira

Não empurrar, não gritar e não correr

Seguir as setas de segurança para que encontre o caminho de saída

Dirija-se ao ponto de encontro pré-determinado pela escola (seguindo as setas de indicação de saída ou orientações de um funcionário)

Não mexer nos extintores de incêndio ou equipamentos **similares se não for autorizado.**

Se incêndio é dentro da sala de aula saem imediatamente fechando a porta

Se incêndio é fora da sua sala e a fumaça impeça a saída, siga as instruções:

Fecha a porta e procure um pano para vedar a entrada de fumaças, de preferência úmido.

Abre as janelas e pede socorro.

Caso a fumaça esteja abrangente e a respiração estiver ofegante, molhe um lenço e coloque nas vias respiratórias para que filtra a fumaça, e deitar-se no chão.

PROCEDIMENTOS EM CASO DE TERREMOTO

Mantenha a calma

Não se precipite para sair do edifício, há perigo de desabamentos da construção do edifício ou risco de telhas serem arremessadas.

Permanecer em sala de aula, protegendo-se debaixo das mesas.

Mantenha-se afastado de janelas, portas com vidros e armários que possam cair

Se estiveres nos corredores, no banheiro ou em escadas, entra em uma sala mais próxima e protege-se debaixo da mesa.

Após o terremoto, quando ouvir a ordem de evacuação dos funcionários, siga as setas de indicação de saída e dirija-se para a zona de concentração previamente estipulada, ou segue as orientações de um funcionário.

Deve se reunir com a sua turma, junto com seu professor para que o mesmo possa verificar a presença de todos ao externo do edifício.

Nunca abandone o ponto de encontro sob qualquer pretexto e sem a devida autorização.

INDICACIONES SOBRE LA SEGURIDAD EN LA ESCUELA

Comportamiento en caso de incendio (o cualquier otro evento de peligro)

Al sonar la alarma (tres timbres de campanas o cualquier otra comunicación)

Mantener la calma

Interrumpir inmediatamente toda la actividad

Dejar todos los artículos (libros, ropa, etc.)

Alinearse haciendo una fila de dos

No empujar, no gritar, no correr

Seguir las rutas de evacuación indicadas en los avisos de seguridad

Dirigirse al punto de encuentro indicado de los avisos o del personal

No utilizar los extintores o cualquier otro dispositivo de seguridad si no se tiene la autorización

Si el incendio se ha desarrollado en un aula salir inmediatamente cerrando la puerta

Si el incendio se ha producido fuera de tu aula y el humo bloquea las rutas de salida

Cerrar la puerta e tratar de sellar las ranuras con paños posiblemente húmedos

Abrir la ventana e pedir auxilio

Si hay humo, taparse la nariz y la boca con un pañuelo, de preferencia mojado y agacharse

COMPORAMIENTO EN CASO DE TERREMOTO

Mantener la calma

No salga, puede que haya el peligro de colapso del edificio o que las paredes caigan

Elegir la mesa o escritorio más resistente y colocarse debajo y agarrarse de él

Alejarse de las ventanas y vidrio y de objetos pesados (como librerías, armarios) que pueden caerse con las sacudidas.

Si se encuentra en el pasillo, baño o escalera entre inmediatamente en el aula más cercana cúbrase debajo de un escritorio

Después del terremoto, al orden de evacuación dado por el personal, **abandonar el edificio y alcanzar al punto de encuentro indicado.**

Reunirse con el grupo de la clase junto al docente que tiene el obligo de controlar la presencia de todos al externo.

No alejarse del edificio si no ha sido autorizado.

INDICATION SUR LA SECURITE A L'ECOLE

Rester calme

Cesser immédiatement toutes les activités

Laisser tout le matériel (vetements, livres et autres)

S'aligner de façon ordonnée dans une rangée pour deux

Ne pas pousser, ne pas crier et ne pas se précipiter

Suivre les voies d'évacuation indiquées par une signalisation spéciale

Atteindre la zone de collecte indiqué par des panneaux d'avertissement ou par le personnel

De ne pas agir sur les extincteurs ou d'autres équipements si pas en possession de la autorizzazione appropriée

Si le feu s'est développé en classe sortir immédiatement en fermant la porte

Si le feu est hors de ta classe et la fumée rend impraticable la sortie:

Ferme la porte fermement et essaie de sigilare les fissures éventuellement avec des linges humides.

Ouvrir la fenetre et appeler à l'aide

Si la fumée ne filtre pas l'air de respirer à travers un mouchoir, de préférence par voie humide, et se coucher sur le sol

COMPORTEMENT EN CAS DE TREMBLEMENT DE TERRE

Rester calme

Ne vous précipitez pas sur, danger d'effondrement de certaines parties du bâtiment ou des tuiles qui tombent

Rester en classe et mettre à l'abri sous le comptoir

Loin des fenetres, des portes vitrées et les placards

Si vous etes dans le couloir, dans la salle de bains ou dans les escaliers à proximité à plus classe et riparasri sous un banc

Après l'ordre d'évacuation du tremblement de terre donnée par le personnel, quitter le bâtiment et se joindre à la zone de récolte indiqué par des panneaux d'avertissement ou par le personnel

Avec leur classe de groupe avec l'enseignant qui a la tache de vérification de la présence à l'extérieur

Ne pas déplacer loin de l'immeuble, sauf autorisation

<p style="text-align: center;">SAFETY NORMS AT SCHOOL IN CASE OF FIRE OR OTHER DANGER:</p> <p>At the sound of the alarm (school-bell ringing three times or other warning from the school staff): Keep calm Immediately interrupt every activity Leave all your equipment (books, cloths and so on) Tidily queue by lining up in pairs Do not push, do not scream and do not run Follow the emergency routes indicated by the safety signs. Reach the safe area indicated by the safety signs. Do not use fire extinguishers or other equipment without being allowed to do it. If the fire takes place in your classroom, immediately go out and close the door behind you. If the fire takes place outside your classroom and smoke makes impossible to follow the emergency routes: Close the door and try to seal the splits with preferably wet cloth. Open the window and ask for help. If the smoke prevents you from breathing, philtre the air through a preferably wet handkerchief and lie on the floor.</p> <p style="text-align: center;">IN CASE OF EARTHQUAKE</p> <p>Keep calm Do not immediately go outside, as there is the risk of buildings and shingles falling down Stay in your classroom and hide under your seat Keep far from windows, glass doors and closets If you are in the hallway, in the toilet or in the stairs, go into the nearest classroom and hide under a seat. After the earthquake, when ordered by the school staff, abandon the building and reach the safe area indicated by the safety signs or by the school staff. Come together with your classroom mates and your teacher, who will make sure that everyone is outside. Do not leave the building if you are not allowed.</p>	<p style="text-align: center;">ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ В ШКОЛЕ</p> <p>ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА (или другой опасности) Сигнал тревоги (три звонка, или предупреждение от персонала) Сохранять спокойствие Немедленно прекратить все действия Оставить на месте все предметы (книги, одежду и пр.) Построиться в ряд по двое Не толкаться, не кричать, не бегать Следовать путям выхода, обозначенными на специальных знаках Выйти в зону сбора, указанную предупредительными знаками или персоналом Не использовать огнетушитель и другое оборудование без разрешения Если пожар случился в классе, необходимо немедленно выйти и закрыть дверь Если пожар случился за пределами вашего класса и дым перекрыл выход: а) Плотно закрыть дверь, и попытаться закрыть щели, по возможности мокрой тканью открыть окно и позвать на помощь если дым затрудняет дыхание, для фильтрации воздуха необходимо дышать через платок по возможности мокрый, лечь на пол.</p> <p style="text-align: center;">ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ</p> <p>Сохранять спокойствие Не спешить, опасаться обрушения стен здания или падения плитки Остаться в классе и укрыться под партой Держаться подальше от окон, дверей со стеклом и шкафов Если вы оказались в коридоре, туалете или на лестнице, необходимо войти в ближайший класс и укрыться под партой После землетрясения, по команде персонала начать эвакуацию, покинуть здание и прийти в зону сбора, указанную знаками или персоналом Собраться вместе с группой класса и учителем, который должен проверить наличие всех учеников. Не покидать место без разрешения.</p>
<p>Правила безопасности в школе ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА (или другой опасности) Сигнал тревоги (три звонка, или предупреждение от персонала) Сохранять спокойствие Немедленно прекратить все действия Оставить на месте все предметы (книги, одежду и пр.) Построиться в ряд по двое Не толкаться, не кричать, не бегать Следовать путям выхода, обозначенными на специальных знаках Выйти в зону сбора, указанную предупредительными знаками или персоналом Не использовать огнетушитель и другое оборудование без разрешения Если пожар случился в классе, необходимо немедленно выйти и закрыть дверь Если пожар случился за пределами вашего класса и дым перекрыл выход: а) Плотно закрыть дверь, и попытаться закрыть щели, по возможности мокрой тканью открыть окно и позвать на помощь если дым затрудняет дыхание, для фильтрации воздуха необходимо дышать через платок по возможности мокрый, лечь на пол.</p> <p style="text-align: center;">ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ</p> <p>Сохранять спокойствие Не спешить, опасаться обрушения стен здания или падения плитки Остаться в классе и укрыться под партой Держаться подальше от окон, дверей со стеклом и шкафов Если вы оказались в коридоре, туалете или на лестнице, необходимо войти в ближайший класс и укрыться под партой После землетрясения, по команде персонала начать эвакуацию, покинуть здание и прийти в зону сбора, указанную знаками или персоналом Собраться вместе с группой класса и учителем, который должен проверить наличие всех учеников. Не покидать место без разрешения.</p>	<p>UDHEZUËSIT MBI SIGURESËN NË SHKOLLË SJELLJA NË RAST ZJARRI (OSE TJETËR NGJARJE RREZIKU) DHËNJË E ALARMIT (TRE TË RËNA TË ZILES OSE TJETËR NJOFTIM TË PERSONELIT): MBAJ QETESINË NDËRPRIT MENJËHERË CDO AKTIVITET LË GJITHË E KUIPAZHIN (LIBRAT, VESHJET OSE CDO GJË TJETËR) VIHU NE KOLONË NË MËNYRË TË RREGULLT NË RRJESHT PËR DY MOS SHTY, MOS BËRTIT DHE MOS VRAPO NDIQ RRUGËT E IKJES TË TREGUARA NGA KARTELAT E CAKTUARA MBËRRIJ ZONEN E GRUMBULLIMIT TË TREGUAR NGA KARTELAT E CAKTUARA OSE NGA PERSONELI MOS VRAPO MBI ESTINTORET OSE APARATET E TJERË NË QOFTË SE NUK KE AUTORIZIM PËRKATES NË QOFTË SE ZJARRI ËSHTË ZHVILLUAR NË KLASË DIL SHPEJT DUKE MBYLLUR DERËN NË QOFTË SE ZJARRI ËSHTË JASHTË KLASËS TËNDE DHE TYMI BËN TE PAPËRSHTATSHËM RRUGËTE DALJES MBYLL MIR DERËN DHE KËRKO TË VULOSËSH TË CARAT ME RROBA MUNDËSISHT TË LAGURA NAP DEREN DHE KERKO NDIHME NE QOFTË SE TYMI NUK TË LË TE MARRËSH FRYME FILTRO AJRIN NËPERMJET NJË SHAMIE MË MIRË TË LAGUR, DHE SHTRIHU MBI DYSHEME.</p> <p style="text-align: center;">SJELLJA NE RAST TËRMETI:</p> <p>RUAJ QETËSINË MOS DIL JASHTË , RREZIK SHËMBJE TË PJESËVE TË NDËRTESESË OSE RËNIA E TJENGULLAVE RRI NË KLASË DHE MBROHU POSHTË BANKËS LARGOJU NGA DRITARET, DYERT ME XHAMA DHE RAFTET NË QOFTË SE JE NË KORRIDOR, NË BANJO OSE NËPËR SHKALLË HYJ NË KLASËN MË TË AFËRT DHE MBROHU POSHTË NJË BANKE MBAS TËRMETIT, ME URDHËR TË PERSONELIT, BRAKTIS NDËRTESEËN DHE MBËRRIJ NË ZONËN E CAKTUAR OSE NGA PERSONELI BASHKOHU ME GRUPIN E KLASËS SË BASHKU ME MËSUESIN QË KA DETYRËN TË VERIFIKOJ PREZENCËN E TË GJITHËVE JASHTË. MOS U LARGO NGA NDËRTESEA NË QOFTË SE NUK JE I AUTORIZUAR.</p>
<p>在学校安全注意事项</p> <p>在发生火灾的时候【或者其他危险事件时】</p> <p>报警分行【铃铛或者其他警示工作人员的三声】</p> <p>☞首先保持冷静</p> <p>☞立即停止所有的活动</p> <p>☞放下所有的设备【书，衣服或者其他东西】</p> <p>☞有顺序的排成两个队伍</p> <p>☞不要推人，不要尖叫和不要奔跑</p> <p>☞请按照紧急标志指示的逃生路线</p> <p>☞到达警告标志的地方或者是由工作人员指定的区域</p> <p>☞不要随意使用灭火器或者其他设备除非是工作人员进行授权</p> <p>1. 如果火灾发生时人是在课堂，立即关上门</p> <p>2. 如果烟冒进你的教室并且烟阻挡你出路时</p> <p>a) 关好门并且用湿毛巾密封门的空隙</p> <p>b) 打开窗户进行呼救</p> <p>如果有烟时，把手帕捂住口鼻【手帕最好是湿漉漉的】和最好是湿趴在地上</p> <p>在发生地震的时候</p> <p>☞首先保持冷静</p> <p>☞不要着急出去，部分建筑会坍塌或下落屋顶瓦片而造成危险</p> <p>☞留在教室并且躲在桌子底下保护自己</p> <p>☞把柜子搬到窗户和门的地方</p> <p>☞如果发生地震时你在走廊或者厕所或者在楼梯口找最近的教室和长凳下躲藏</p> <p>☞地震发生后，由工作人员进行疏散和维持秩序然后离开大楼到警告标志或者由工作人员指定的区域</p> <p>☞老师组织在教室里的人然后全部一起逃离。如果没有组织起来，不要擅自离开</p>	<p style="text-align: center;">المدارس</p> <p style="text-align: center;">السلوك الصحيح في حالة نشوب حريق (أو حدث خطير آخر)</p> <p style="text-align: center;">عند إطلاق الأنداز (ثلاثة أصوات للجرس أو تحذير من الموظفين)</p> <p style="text-align: center;">التصرف بأعصاب هادئة وقف فوراً لجميع الأنشطة ترك جميع المعدات والأدوات المدرسية (كتب , ملابس أو غيرها) الاصطفاف بشكل منظم في صف لفردين ممنوع الدفع , ممنوع الصراخ وممنوع الجري إتباع مخارج الهروب المشار إليها بواسطة العلامات التحذيرية الوصول إلى منطقة التجمع المشار إليها بواسطة العلامات التحذيرية أو الموظفين ممنوع التعامل مع طفايات الحريق أو مع غيرها من المعدات إن لم تكن تملك الترخيص المناسب 1- في حالة نشوب الحريق في الفصل , يتم الخروج فوراً وغلغ الباب</p> <p style="text-align: center;">2- في حالة نشوب الحريق خارج فصلك والدخان جعل طرق الخروج غير عمليه :</p> <ul style="list-style-type: none"> • غلق الباب بأحكام ومحاولة أغلاق الشقوق والفتحات بقطع قماش أو ملابس إن أمكن مبلله او رطبه • فتح النوافذ وطلب الطوارئ • إذا كان الدخان يسبب صعوبه في التنفس , يرجى تصفية الهواء من خلال منديل (الأفضل أن يكون مبلل) والأستلقاء على الارض <p style="text-align: center;">السلوك الصحيح في حالة حدوث هذه أرضية (زلزال)</p> <ul style="list-style-type: none"> • التصرف بأعصاب هادئة • لا تتعجل بالخروج , لوجود خطر انهيار أجزاء من المبنى أو سقوط السقف • البقاء في الفصول الدراسية والأختماء تحت الطاولة • الابتعاد عن النوافذ , الأبواب الزجاجيه والخزانات أو الدواليب • في حالة التواجد في الطرقات أو الاروقة , دورات المياه أو علي السلالم , الدخول في أقرب فصل والأختماء تحت الطاولة • بعد الهزه الأرضية , عند أمر الاخلاء الصادر عن الموظفين , يترك المبنى و الوصول إلى منطقة التجمع المشار إليها بواسطة العلامات التحذيرية أو الموظفين • التجمع مع مجموعة الفصل الدراسي الخاص بك بجانب المعلم الذي لديه مهمة التحقق من وجود الجميع بالخارج . ممنوع الابتعاد عن المبنى بدون أذن.